



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pro kulturu a vzdělávání*

---

**2011/0136(COD)**

6. 12. 2011

## **STANOVISKO**

Výboru pro kulturu a vzdělávání

pro Výbor pro právní záležitosti

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o některých povolených  
způsobech užití osiřelých děl  
(KOM(2011)0289 – C7-0138/2011 – 2011/0136(COD))

Navrhovatelka: Sabine Verheyen

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

### Obecné souvislosti

Evropská unie má mimořádně bohaté kulturní dědictví. Většina tohoto dědictví se však nachází v archivech a knihovnách členských států a je evropským občanům nedostupná. Proto je pro zachování rozmanitosti evropské kultury nezbytné, aby tato díla byla zpřístupněna přes hranice států.

Členské státy EU jsou v současnosti schopny digitalizovat na svém daném území umělecká díla, u nichž nelze určit vlastníka práv. Nový právní předpis umožňuje v budoucnu on-line přístup k takovýmto osiřelým uměleckým dílům na celém evropském území.

Evropská komise svým návrhem směrnice Evropského parlamentu a Rady o některých povolených způsobech užití osiřelých děl vytváří základ pro zacházení s knihami, novinami, časopisy, filmy, hudebními skladbami, televizními pořady atd., které jsou chráněny autorským právem, avšak vlastníka práv u nich nelze určit.

Navrhovatelka v této souvislosti upozorňuje zejména na tyto body:

### Cíl

Pokud se ukáže, že se jedná o osiřelé dílo, může být digitalizováno, a tak zpřístupněno evropské veřejnosti.

Zveřejnění na internetu nebo prostřednictvím jiných distribučních kanálů výrazně podporuje kulturní rozmanitost Evropy, která je tak dostupná každému. To je prospěšné nejen pro muzea, knihovny, vysílací organizace, archivy, univerzity a další vzdělávací či vědecké instituce. Z digitálního zveřejnění osiřelých děl mají do velké míry prospěch i soukromé osoby.

Při digitalizaci osiřelých děl se jedná o ústřední součást péče o kulturní dědictví Evropské unie, neboť prostřednictvím této směrnice bude umožněn přeshraniční přístup k osiřelým uměleckým dílům, který je v souladu s právními předpisy.

### Požadavky

Umělecké dílo by mělo být považováno za osiřelé do té doby, dokud nebude vyhledáno 100 % vlastníků práv k tomuto dílu. Je však třeba zajistit, aby nedošlo k porušení nároků známých vlastníků práv.

Aby bylo možné stanovit, zda se u určitého díla jedná o osiřelé dílo, je nezbytné provést důsledné zkoumání. Přitom se jedná o nákladný výzkum, který je třeba provádět na nejvyšší technické a vědecké úrovni.

U vysílacích organizací mají požadavky na vyhledávání zpravidla extrémně krátké lhůty a jsou časově aktuální, proto by tyto organizace z časových důvodů nemohly provádět dostatečný výzkum. Malá muzea, archivy a ústavy nemají vždy odpovídající personální zdroje či infrastrukturu, a proto by v některých případech neměly žádnou možnost provádět

důsledné vyhledávání.

Proto je nezbytně nutné zahrnout do tohoto procesu také kolektivní správce práv. Ti by měli mít oprávnění provést důsledné vyhledávání pokaždé, když tuto činnost nemůže převzít archiv, muzeum, vysílací organizace atd.

Kolektivní správci práv plní kromě toho ještě další úlohu: Pokud má dílo nikoli pouze jednoho, ale několik vlastníků práv, je kolektivním správcům svěřeno zastupování vlastníka práv, jehož nelze nalézt. Například u televizních pořadů se dost často jedná o 50–100 vlastníků práv a pouze v ojedinělých případech lze nalézt každého jednotlivého vlastníka.

On-line knihovny jako Europeana a jiné významné evropské digitalizační projekty jsou odkázány na přístup na úrovni celé EU. Je proto nezbytné dosáhnout jednotného řešení, které zahrne jednotlivá území členských států.

Vyhledávání osiřelých děl a jejich digitalizace i zveřejňování musí být stále na nejnovější úrovni vědy a techniky. Proto je nutné, aby směrnice umožnila využívání nejnovějších metod také v budoucnu. Za tímto účelem je nezbytně nutná intenzivní výměna osvědčených postupů v členských státech.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro kulturu a vzdělávání vyzývá Výbor pro právní záležitosti jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

### **Pozměňovací návrh 1**

#### **Návrh směrnice**

#### **Bod odůvodnění -1 (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(-1) Smlouva o fungování Evropské unie požaduje, aby Unie ve své činnosti přihlížela ke kulturním hlediskům, zejména s cílem respektovat a podporovat rozmanitost svých kultur.***

### **Pozměňovací návrh 2**

#### **Návrh směrnice**

#### **Bod odůvodnění -1 a (nový)**

*(-1a) Celounijní přeshraniční přístup online k osiřelým dílům, která jsou obsažena ve sbírkách knihoven, úřadů pro dokumentaci, vzdělávacích zařízení, archivů, muzeí, institucí pečujících o filmové dědictví, vysílacích organizací a jiných kulturních organizací a v soukromých sbírkách v členských státech, a k dílům nacházejícím se v archivech veřejnoprávních vysílacích organizací přispívá k podpoře a ochraně kulturní a jazykové rozmanitosti Unie.*

### Pozměňovací návrh 3

#### Návrh směrnice Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Knihovny, muzea, archivy, vzdělávací zařízení, instituce pečující o filmové dědictví **a veřejnoprávní** vysílací organizace se **ve velkém měřítku** zabývají digitalizací svých sbírek nebo archivů, **aby vytvořily evropské digitální knihovny. Knihovny, muzea, archivy, vzdělávací zařízení, instituce pečující o filmové dědictví a veřejnoprávní vysílací organizace v členských státech** přispívají k zachování a šíření evropského kulturního dědictví, což je také důležité pro vytváření evropských digitálních knihoven, jako je Europeana. Technologie pro hromadnou digitalizaci tiskovin a pro vyhledávání a indexaci zvyšují výzkumnou hodnotu sbírek knihoven.

### Pozměňovací návrh 4

#### Návrh směrnice Bod odůvodnění 3

Pozměňovací návrh

(1) Knihovny, muzea, **úřady pro dokumentaci**, archivy, vzdělávací zařízení, instituce pečující o filmové dědictví, vysílací organizace **a jiné kulturní organizace v členských státech, ale také soukromé sbírky**, se zabývají digitalizací svých sbírek nebo archivů. Přispívají **rovněž** k zachování a šíření evropského kulturního dědictví, což je také důležité pro vytváření evropských digitálních knihoven, jako je Europeana. Technologie pro hromadnou digitalizaci tiskovin a pro vyhledávání a indexaci zvyšují výzkumnou hodnotu sbírek knihoven.

### *Znění navržené Komisí*

(3) Vytvoření právního rámce, který usnadní digitalizaci a šíření děl, jejichž **autor** není určen, nebo i když je určen, není nalezen, **tzv. osiřelých děl**, je klíčovým opatřením Digitální agendy pro Evropu, jak je stanoveno ve sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Digitální agenda pro Evropu.

### **Pozměňovací návrh 5**

#### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 4**

### *Znění navržené Komisí*

(4) Výlučná práva autorů na rozmnožování a zpřístupňování jejich děl veřejnosti harmonizovaná podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti vyžadují souhlas autora před digitalizací a zpřístupněním díla.

### **Pozměňovací návrh 6** **Návrh směrnice** **Bod odůvodnění 5**

### *Znění navržené Komisí*

(5) V případě osiřelých děl tento předchozí souhlas s rozmnožováním nebo **zpřístupněním** veřejnosti nelze získat.

### **Pozměňovací návrh 7**

### *Pozměňovací návrh*

(3) Vytvoření právního rámce, který usnadní digitalizaci a šíření **tzv. osiřelých děl**, jejichž **nositel práv** není určen, nebo i když je určen, není nalezen, je klíčovým opatřením Digitální agendy pro Evropu, jak je stanoveno ve sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Digitální agenda pro Evropu.

### *Pozměňovací návrh*

(4) Výlučná práva autorů na rozmnožování a zpřístupňování jejich děl veřejnosti harmonizovaná podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti vyžadují souhlas autora před digitalizací a zpřístupněním díla **a před jeho sdělením veřejnosti**.

### *Pozměňovací návrh*

(5) V případě osiřelých děl tento předchozí souhlas s rozmnožováním, **zpřístupněním** nebo **sdělením** veřejnosti nelze získat.

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 6**

*Znění navržené Komisí*

(6) Různé přístupy k uznávání statusu osiřelého díla v členských státech mohou představovat překážky fungování vnitřního trhu a využívání přeshraničního přístupu k osiřelým dílům. Tyto různé přístupy mohou také vést k omezením volného pohybu zboží a služeb, které zahrnují kulturní obsah. Proto je vhodné zajistit vzájemné uznávání tohoto statusu.

*Pozměňovací návrh*

(6) Různé přístupy k uznávání statusu osiřelého díla v členských státech mohou představovat překážky fungování vnitřního trhu a využívání přeshraničního přístupu k osiřelým dílům. Tyto různé přístupy mohou také vést k omezením volného pohybu zboží a služeb, které zahrnují kulturní obsah, ***a ztížit přístup veřejnosti k takovému zboží a službám a znesnadnit jí, aby z nich měla prospěch.*** Proto je vhodné zajistit vzájemné uznávání tohoto statusu.

**Pozměňovací návrh 8**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 7**

*Znění navržené Komisí*

(7) Společný přístup k určování statusu osiřelého díla a povolených způsobů užití osiřelých děl je zapotřebí zejména proto, aby se zajistila právní jistota na vnitřním trhu v souvislosti s užíváním osiřelých děl knihovnami, muzei, vzdělávacími zařízeními, ***archivy***, institucemi pečujícími o filmové dědictví ***a veřejnoprávními*** vysílacími organizacemi.

*Pozměňovací návrh*

(7) Společný přístup k určování statusu osiřelého díla a povolených způsobů užití osiřelých děl je zapotřebí zejména proto, aby se zajistila právní jistota na vnitřním trhu v souvislosti s užíváním osiřelých děl knihovnami, muzei, ***úřady pro dokumentaci, archivy***, vzdělávacími zařízeními, institucemi pečujícími o filmové dědictví, vysílacími organizacemi ***a jinými kulturními organizacemi v členských státech i soukromými sbírkami.***

**Pozměňovací návrh 9**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 8**

*Znění navržené Komisí*

(8) ***Kinematografická, zvuková a audiovizuální díla obsažená v archivech veřejnoprávních vysílacích organizací***

*Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

*nebo jimi vytvořená obsahují osiřelá díla. Vzhledem ke zvláštnímu postavení vysílacích organizací jako producentů zvukových a audiovizuálních materiálů a potřebě omezit v budoucnosti fenomén osiřelých děl je vhodné stanovit pro použití této směrnice ve vztahu k dílům obsaženým v archivech příslušných vysílacích organizací rozhodující datum.*

**Pozměňovací návrh 10**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 8 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(8a) Je nezbytné předcházet vzniku nových osiřelých děl v budoucnu, přičemž je třeba brát v úvahu neustále rostoucí produkci a šíření tvůrčího obsahu v digitálním věku on-line. Jako předpoklad pro plný výkon práv se požaduje jasný údaj, podle kterého lze určit a nalézt nositele práv, a také zvláštní registrace. Je také nezbytné vytvořit pevný rámec pro nabývání práv. Právní rámec by měl být otevřený technickému rozvoji a dostatečně pružný, aby umožňoval budoucí smlouvy mezi nositeli práv.*

**Pozměňovací návrh 11**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 9**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(9) Pro účely této směrnice se kinematografickými, *zvukovými a audiovizuálními díly obsaženými* v archivech *veřejnoprávních* vysílacích organizací rozumí i díla, která tyto organizace získaly ke svému výlučnému použití.

(9) Pro účely této směrnice *by se* kinematografickými *díly a díly, jež jsou součástí zvukových a audiovizuálních děl, fotografií a jiných obrázků, nebo příspěvky k dílům v nich zahrnutým, která jsou držena* v archivech vysílacích organizací *a jiných kulturních organizací, měla rozumět* i díla, která tyto organizace získaly ke svému výlučnému použití.



**Pozměňovací návrh 12**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 11**

*Znění navržené Komisí*

**(11) Z důvodů mezinárodní zdvořilosti by se tato směrnice měla vztahovat pouze na díla, která byla poprvé zveřejněna nebo vysílána v některém z členských států.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

**Pozměňovací návrh 13**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 12**

*Znění navržené Komisí*

(12) Než lze dílo považovat za osířelé, mělo by být provedeno přiměřeně důsledné vyhledávání **autora v dobré víře**. Členské státy by měly **mít možnost zadat provedení tohoto důsledného vyhledávání organizacím uvedeným v této směrnici nebo** jiným organizacím.

*Pozměňovací návrh*

(12) Než lze dílo považovat za osířelé, mělo by být provedeno přiměřeně důsledné vyhledávání **nositelů práv**. Členské státy by měly **organizacím, které chtějí dané dílo použít, umožnit volbu, zda provedou toto důsledné vyhledávání vlastními prostředky, nebo zda jeho provedení zadají jiným organizacím, včetně organizací pro kolektivní správu práv**.

**Pozměňovací návrh 14**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 13**

*Znění navržené Komisí*

(13) Je vhodné stanovit harmonizovaný přístup k tomuto důslednému vyhledávání, aby se zajistila vysoká úroveň ochrany autorského práva v Unii. Důsledné vyhledávání by mělo zahrnovat nahlédnutí do veřejně přístupných databází, které poskytují informace o statusu autorských práv k dílu. Aby se zabránilo nákladné duplicitní digitalizaci, měly by členské

*Pozměňovací návrh*

(13) Je vhodné stanovit harmonizovaný přístup k tomuto důslednému vyhledávání, aby se zajistila vysoká úroveň ochrany autorského práva v Unii. Důsledné vyhledávání by mělo zahrnovat nahlédnutí do veřejně přístupných databází, které poskytují informace o statusu autorských práv k dílu. Aby se zabránilo nákladné duplicitní digitalizaci, měly by členské

státy zajistit, aby **organizace uvedené v této směrnici** užití osiřelých děl **zaznamenaly** ve veřejně přístupné databázi. Měly by být vytvořeny co nejširší veřejně přístupné databáze výsledků vyhledávání a užití osiřelých děl, které umožní vzájemné propojení na celoevropské úrovni a nahlížení z jediného kontaktního místa.

**Pozměňovací návrh 15**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 14**

*Znění navržené Komisí*

(14) Osirelá díla mohou mít několik **autorů** nebo mohou zahrnovat jiná díla či předměty ochrany. Touto směrnicí by neměla být dotčena práva známých nebo určených nositelů práv.

**Pozměňovací návrh 16**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 16**

*Znění navržené Komisí*

**(16) Je vhodné stanovit, aby autoři měli nárok ukončit status osiřelého díla v případě, že se přihlásí ke svým dílům.**

**Pozměňovací návrh 17**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 17**

*Znění navržené Komisí*

(17) S cílem podporovat vzdělávání a kulturu by měly členské státy knihovnám, vzdělávacím zařízením a muzeím, která jsou veřejně přístupná, i archivům, institucím pečujícím o filmové dědictví

státy zajistit, aby **bylo** užití osiřelých děl **zaznamenáno** ve veřejně přístupné databázi. Měly by být vytvořeny co nejširší veřejně přístupné databáze výsledků vyhledávání a užití osiřelých děl, které umožní vzájemné propojení na celoevropské úrovni a nahlížení z jediného kontaktního místa.

*Pozměňovací návrh*

(14) Osirelá díla mohou mít několik **nositelů práv** nebo mohou zahrnovat jiná díla či předměty ochrany. Touto směrnicí by neměla být dotčena práva známých nebo určených nositelů práv.

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

*Pozměňovací návrh*

(17) S cílem podporovat vzdělávání a kulturu by měly členské státy knihovnám, vzdělávacím zařízením a muzeím, která jsou veřejně přístupná, i archivům, **úřadům pro dokumentaci**, institucím pečujícím

a veřejnoprávním vysílacím organizacím povolit zpřístupňování a rozmnožování osířelých děl za předpokladu, že tento způsob užití splňuje jejich poslání, jímž je veřejný zájem, zejména zachování, obnova a poskytování kulturního a vzdělávacího přístupu k dílům obsaženým v jejich sbírkách. Instituce pečující o filmové dědictví by pro účely této směrnice měly zahrnovat organizace určené členskými státy ke sběru, katalogizaci, uchovávání a obnově filmů, které tvoří součást jejich kulturního dědictví.

o filmové dědictví a veřejnoprávním vysílacím organizacím povolit zpřístupňování a rozmnožování osířelých děl **a jejich sdělování veřejnosti** za předpokladu, že tento způsob užití splňuje jejich poslání, jímž je veřejný zájem, zejména zachování, obnova a poskytování kulturního a vzdělávacího přístupu k dílům obsaženým v jejich sbírkách. Instituce pečující o filmové dědictví by pro účely této směrnice měly zahrnovat organizace určené členskými státy ke sběru, katalogizaci, uchovávání a obnově filmů, které tvoří součást jejich kulturního dědictví.

## Pozměňovací návrh 18

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 18

#### *Znění navržené Komisí*

(18) V podpoře digitalizace evropského kulturního dědictví mohou hrát úlohu smluvní ujednání, čímž se rozumí, že knihovny, vzdělávací zařízení, muzea, archivy **a** instituce pečující o filmové dědictví mohou pro účely způsobů užití povolených podle této směrnice uzavírat dohody s obchodními partnery o digitalizaci a zpřístupňování osířelých děl. Tato ujednání mohou zahrnovat i finanční příspěvky partnerů.

## Pozměňovací návrh 19

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 19

#### *Pozměňovací návrh*

(18) V podpoře digitalizace evropského kulturního dědictví mohou hrát úlohu smluvní ujednání, čímž se rozumí, že knihovny, vzdělávací zařízení, muzea, **úřady pro dokumentaci nebo** archivy, instituce pečující o filmové dědictví, **vysílací organizace a jiná kulturní zařízení v členských státech, ale i soukromé sbírky** mohou pro účely způsobů užití povolených podle této směrnice uzavírat dohody s obchodními partnery o digitalizaci a zpřístupňování osířelých děl **a jejich sdělování veřejnosti**. Tato ujednání mohou zahrnovat i finanční příspěvky partnerů.

*Znění navržené Komisí*

(19) S cílem podpořit přístup občanů Unie k evropskému kulturnímu dědictví je také zapotřebí zajistit, aby osiřelá díla, která byla digitalizována a zpřístupněna veřejnosti v jednom členském státě, byla dostupná i v ostatních členských státech. ***Veřejně přístupné knihovny, vzdělávací zařízení, muzea, archivy, instituce pečující o filmové dědictví a veřejnoprávní vysílací organizace, které využívají osiřelá díla ke splnění svého poslání, jímž je veřejný zájem, by měly mít možnost zpřístupnit osiřelá díla veřejnosti v ostatních členských státech.***

**Pozměňovací návrh 20**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 20**

*Znění navržené Komisí*

(20) Směrnicí by neměla být dotčena stávající opatření ***v členských státech*** týkající se správy práv, ***například rozšířených kolektivních licencí.***

**Pozměňovací návrh 21**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 22**

*Znění navržené Komisí*

(22) Jestliže členský stát povolí za podmínek stanovených touto směrnicí užití osiřelého díla veřejně přístupným knihovnám, vzdělávacím zařízením, muzeím, archivům, institucím pečujícím o filmové dědictví a veřejnoprávním vysílacím organizacím pro účely přesahující jejich poslání ve veřejném zájmu, měly by nositelé práv, kteří se ke

*Pozměňovací návrh*

(19) S cílem podpořit přístup občanů Unie k evropskému kulturnímu dědictví je také zapotřebí zajistit, aby osiřelá díla, která byla digitalizována a zpřístupněna ***nebo sdělena*** veřejnosti v jednom členském státě, byla dostupná i v ostatních členských státech.

*Pozměňovací návrh*

(20) Směrnicí by neměla být dotčena stávající ***ani budoucí*** opatření týkající se správy práv ***v členských státech.***

*Pozměňovací návrh*

(22) Jestliže členský stát povolí za podmínek stanovených touto směrnicí užití osiřelého díla veřejně přístupným knihovnám, vzdělávacím zařízením, muzeím, archivům, institucím pečujícím o filmové dědictví a veřejnoprávním vysílacím organizacím pro účely přesahující jejich poslání ve veřejném zájmu, měly by nositelé práv, kteří se ke

svým dílům přihlásí, obdržet honorář. Honorář by měl brát v úvahu druh díla a konkrétní užití. Členské státy mohou stanovit, že výnosy shromážděné takovým užitím osiřelých děl určené na vyplacení honorářů, na které do vypršení období stanoveného podle této směrnice nebude vznesen nárok, ***budou použity na financování informačních zdrojů právům, které usnadní důsledné vyhledávání u kategorií děl, která spadají nebo by mohla spadat do působnosti této směrnice, pomocí nízkonákladových a automatizovaných prostředků.***

## Pozměňovací návrh 22

### Návrh směrnice Čl. 1 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. Tato směrnice se týká některých způsobů užití osiřelých děl ***veřejně přístupnými knihovnami, vzdělávacími zařízeními nebo muzei, jakož i archivy, institucemi pečujícími o filmové dědictví a veřejnoprávními vysílacími organizacemi.***

## Pozměňovací návrh 23

### Návrh směrnice Čl. 1 – odst. 2 – větě

*Znění navržené Komisí*

2. Tato směrnice se vztahuje na díla poprvé zveřejněná ***nebo*** vysílaná v jednom z členských států, a to na:

## Pozměňovací návrh 24

svým dílům přihlásí, obdržet honorář. Honorář by měl brát v úvahu druh díla a konkrétní užití. Členské státy mohou stanovit, že výnosy shromážděné takovým užitím osiřelých děl určené na vyplacení honorářů, na které do vypršení období stanoveného podle této směrnice nebude vznesen nárok, ***by měly sloužit k sociálně-kulturním účelům pro veřejné blaho. Členské státy mohou přijmout právní úpravu, která stanoví využití těchto příjmů k pokrytí nákladů na důsledné vyhledávání nebo na údržbu k tomu nezbytných databází.***

*Pozměňovací návrh*

1. Tato směrnice se týká některých způsobů užití osiřelých děl ***v členských státech.***

*Pozměňovací návrh*

2. Tato směrnice se vztahuje na díla poprvé zveřejněná, vysílaná, ***promítaná, zpřístupněná nebo sdělená veřejnosti*** v jednom z členských států, a to na:

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 2 – bod 1**

*Znění navržené Komisí*

(1) díla zveřejněná v podobě knih, odborných časopisů, novin, časopisů nebo jiných písemností, **kteřá jsou obsažena ve sbírkách veřejně přístupných knihoven, vzdělávacích zařízení, muzeí nebo archivů,** nebo

*Pozměňovací návrh*

(1) díla zveřejněná v podobě knih, odborných časopisů, novin, časopisů nebo jiných písemností, **fotografie a díla vizuálního a plastického umění,** nebo

**Pozměňovací návrh 25**  
**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 2 – bod 3**

*Znění navržené Komisí*

(3) kinematografická, **zvuková** nebo **audiovizuální díla** vyrobená veřejnoprávními vysílacími organizacemi **před 31. prosincem 2002** obsažená v jejich archivech.

*Pozměňovací návrh*

(3) kinematografická **díla nebo díla, která jsou součástí zvukových** nebo **audiovizuálních děl,** vyrobená veřejnoprávními vysílacími organizacemi **a** obsažená v jejich archivech.

**Pozměňovací návrh 26**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 2 – bod 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(3a) nahrávky živých výkonů, fotografie a jiné obrázky veřejných výkonů obsažené ve sbírkách jiných kulturních institucí.**

**Pozměňovací návrh 27**

**Návrh směrnice**  
**Článek 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Článek 1a**  
**Definice**

*Pro účely této směrnice se „nosieli práv“ rozumějí tvůrci děl a nositelé práv k souvisejícím předmětům ochrany.*

## Pozměňovací návrh 28

### Návrh směrnice Čl. 2 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. Dílo se považuje za osiřelé, není-li **nositel práv k dílu** určen, nebo *i když je* určen, není nalezen po důsledném vyhledávání nositele práv provedeném a zaznamenaném v souladu s článkem 3.

#### *Pozměňovací návrh*

1. Dílo se považuje za osiřelé, není-li **jeden či více nositelů práv** určen nebo, *je-li* určen, není nalezen po důsledném vyhledávání nositele práv provedeném a zaznamenaném v souladu s článkem 3.

## Pozměňovací návrh 29

### Návrh směrnice Čl. 2 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Má-li dílo více než jednoho nositele práv **a jeden z nositelů práv byl určen a nalezen, uvedené dílo se nepovažuje za osiřelé.**

#### *Pozměňovací návrh*

2. Má-li dílo více než jednoho nositele práv, **je povolení nositelů práv, kteří byli nalezeni, pro užívání celého díla dostatečné, pokud nebylo možné určit nebo nalézt další nositele práv ve smyslu této směrnice. V případě děl, jejichž jednotlivé části lze jednoznačně přisoudit různým nositelům práv, je u každé části díla nutné samostatně posoudit, zda se jedná o osiřelé dílo ve smyslu odstavce 1.**

## Pozměňovací návrh 30

### Návrh směrnice Čl. 3 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Zdroje příslušné pro každou kategorii děl určí každý členský stát **po konzultaci**

#### *Pozměňovací návrh*

2. Zdroje příslušné pro každou kategorii děl **nebo jakýkoli jiný předmět ochrany**

s nositeli práv a uživateli a zahrnují zdroje uvedené v příloze.

určí každý členský stát **ve shodě** s nositeli práv a uživateli a zahrnují zdroje uvedené v příloze.

### Pozměňovací návrh 31

#### Návrh směrnice Čl. 3 – odst. 3

##### *Znění navržené Komisí*

3. Důsledné vyhledávání musí být provedeno pouze v členském státě prvního **zveřejnění/vysílání**.

##### *Pozměňovací návrh*

3. Důsledné vyhledávání musí být **před použitím díla** provedeno pouze v členském státě prvního **zveřejnění, vysílání, promítání, zpřístupnění nebo sdělení veřejnosti. Pokud však panuje ohledně místa prvního zveřejnění, vysílání, promítání, zpřístupnění nebo sdělení veřejnosti přiměřená nejistota, může být důsledné vyhledávání rozšířeno na území dalších členských států.**

### Pozměňovací návrh 32

#### Návrh směrnice Čl. 3 – odst. 4 a (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**4a. V případě, že je známo, že je kinematografické a audiovizuální dílo, které je podrobeno důslednému vyhledávání, koprodukcí, musí být toto důsledné vyhledávání provedeno v každém členském státě, který se koprodukce účastnil.**

### Pozměňovací návrh 33

#### Návrh směrnice Čl. 3 – odst. 4 b (nový)



*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**4b. Osoby, které chtějí použít dílo, jehož nositele práv není možné ani po důsledném vyhledávání nalézt, mohou zmocnit řádně oprávněné kolektivní správce práv, aby působili jménem těchto nositelů práv.**

### **Pozměňovací návrh 34**

**Návrh směrnice**

**Čl. 4 – odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Je-li to v souladu s právem Unie a mezinárodními dohodami v oblasti autorského práva a práv s ním souvisejících, mohou členské státy zavést komplexní právní úpravu zavádějící jednoduché a rozšířené systémy vyhledávání práv.**

### **Pozměňovací návrh 35**

**Návrh směrnice**

**Článek 5**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby nositel práv **k dílu považovanému za osiřelé měl** kdykoliv možnost status osiřelého díla ukončit.

**Pokud má dílo považované za osiřelé pouze jednoho nositele práv**, členské státy zajistí, aby **měl tento** nositel práv kdykoliv možnost status osiřelého díla ukončit.

### **Pozměňovací návrh 36**

**Návrh směrnice**

**Článek 5 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Článek 5a**

**Odměňování nositelů práv**

*Nositelé práv, kteří ukončí status osiřelého díla v souladu s článkem 5, obdrží od organizací, které dílo použily, za použití tohoto díla odměnu. Nositelé práv mohou vznést nárok na odměnu ve lhůtě stanovené členskými státy, jež není kratší než pět let od data skutku, kterým nárok vznikl. Pokud byl k získání odměny za nositele práv oprávněn kolektivní správce práv podle čl. 3 odst. 4b jakožto svěřenecký správce, musí být nárok na odměnu vznesen vůči kolektivnímu správci.*

### Pozměňovací návrh 37

#### Návrh směrnice

##### Čl. 6 – odst. 1 – návětí

###### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby **organizacím uvedeným v čl. 1 odst. 1** bylo **povoleno užívat** osiřelá díla těmito způsoby:

###### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby bylo **možné** osiřelá díla **nebo osiřelé příspěvky k dílům užívat** těmito způsoby:

### Pozměňovací návrh 38

#### Návrh směrnice

##### Čl. 6 – odst. 1 – písm. a

###### *Znění navržené Komisí*

a) zpřístupněním osiřelého díla ve smyslu článku 3 směrnice 2001/29/ES,

###### *Pozměňovací návrh*

a) **sdělením a** zpřístupněním osiřelého díla **veřejnosti** ve smyslu článku 3 směrnice 2001/29/ES,

### Pozměňovací návrh 39

#### Návrh směrnice

##### Čl. 6 – odst. 2

###### *Znění navržené Komisí*

2. **Není-li v článku 7 stanoveno jinak, nesmějí však** organizace **uvedené v čl. 1 odst. 1 užívat** osiřelá díla k dosažení jiných

###### *Pozměňovací návrh*

2. Organizace **užívající** osiřelá díla, **ale neužívají tato díla** k dosažení jiných cílů, než je veřejný zájem, zejména zachování

cílů, než je *jejich poslání, kterým je* veřejný zájem, zejména zachování, obnova a poskytování kulturního a vzdělávacího přístupu k dílům *obsaženým v jejich sbírkách*.

a obnova *děl obsažených v jejich sbírkách* a poskytování kulturního a vzdělávacího přístupu k *těmto* dílům *pro kulturní, výzkumné a vzdělávací účely*.

#### **Pozměňovací návrh 40**

**Návrh směrnice**

**Čl. 6 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*2a. Členské státy si mohou zvolit způsob správy práv, jako je např. poskytování rozšířených kolektivních licencí. Touto směrnicí nejsou dotčena stávající ani budoucí opatření, která členské státy v této souvislosti přijmou.*

#### **Pozměňovací návrh 41**

**Návrh směrnice**

**Čl. 6 – odst. 4 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*4a. K provedení této směrnice v plném rozsahu je třeba, aby vysílací organizace mohly užívat díla uznaná za osiřelá v souladu s podmínkami stanovenými touto směrnicí v rámci své obvyklé činnosti.*

#### **Pozměňovací návrh 42**

**Návrh směrnice**

**Čl. 7 – nadpis**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Článek 7**

*vypouští se*

***Povolené způsoby užití osiřelých děl***

**Pozměňovací návrh 43**  
**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 1 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**1. členské státy mohou povolit, aby organizace uvedené v čl. 1 odst. 1 využívaly osiřelá díla k jiným účelům, než které jsou uvedeny v čl. 6 odst. 2, za těchto předpokladů:**

**vypouští se**

**Pozměňovací návrh 44**  
**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 1 – bod 1**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(1) organizace uvedené v čl. 1 odst. 1 vedou záznamy o důsledném vyhledávání,**

**vypouští se**

**Pozměňovací návrh 45**  
**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 1 – bod 2**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(2) organizace vedou veřejně přístupné záznamy o užití osiřelých děl,**

**vypouští se**

**Pozměňovací návrh 46**  
**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 1 – bod 3**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(3) v případě osiřelého díla, u něhož je nositel práv určen, nikoli však nalezen, je jméno nositele práv uvedeno při každém použití díla,**

**vypouští se**

**Pozměňovací návrh 47**  
**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 1 – bod 4**

*Znění navržené Komisí*

*(4) nositelé práv, kteří ukončí status osiřelého díla ve smyslu článku 5, obdrží za užití díla organizacemi uvedenými v č. 1 odst. 1 odměnu,*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

**Pozměňovací návrh 48**  
**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 1 – bod 5**

*Znění navržené Komisí*

*(5) nositelé práv mohou vznést nárok na odměnu podle bodu 4 ve lhůtě stanovené členským státem, jež není kratší než pět let od data skutku, kterým nárok vznikl.*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

**Pozměňovací návrh 49**  
**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

*2. Členské státy mohou zvolit prostředek, jehož pomocí schválí užití ve smyslu odstavce 1, a mohou svobodně rozhodnout o použití veškerých výnosů, na něž nebyl po vypršení lhůty stanovené podle odst. 1 bodu 5 vznesen nárok.*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

**Pozměňovací návrh 50**  
**Návrh směrnice**  
**Článek 7 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Článek 7a**

**Dokumentace užívání a odměny**

*1. Členské státy zajistí, aby bylo důsledné vyhledávání osiřelých děl nebo osiřelých příspěvků k dílům veřejně přístupným způsobem dokumentováno. Členské státy ve spolupráci s Komisí vypracují za tímto účelem jednotné minimální normy platné pro celou Unii a pokusí se vytvořit nebo používat centrální databázi.*

*2. Při každém užití osiřelého díla nebo osiřelého příspěvku k dílu, jehož nositelé práv byli určeni, ale nebyli nalezeni, se uvedou jejich jména.*

*3. Příjmy, které jsou k dispozici u kolektivního správce práv a na něž nebyly po uplynutí lhůty stanovené podle článku 5a uplatněny žádné nároky, se použijí pro účely, pro které kolektivní správci práv takové příjmy obvykle používají. Členské státy mohou přijmout právní úpravu, která stanoví využití těchto příjmů k pokrytí nákladů na důsledné vyhledávání nebo na údržbu k tomu potřebných databází.*

## **Pozměňovací návrh 51**

**Návrh směrnice  
Článek 8 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

### **Článek 8a**

#### **Preventivní opatření**

*Členské státy v koordinaci se zúčastněnými stranami podporují veškerá preventivní opatření, která mohou omezit výskyt osiřelých děl a snížit jejich počet.*

## **Pozměňovací návrh 52**

**Návrh směrnice  
Článek 9**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

### **Článek 9**

**vypouští se**

#### **Časová působnost**

**1. Ustanovení této směrnice se vztahují na všechna díla uvedená v článku 1, která jsou ke dni [datum provedení] chráněna právními předpisy členských států v oblasti autorského práva.**

**2. Používáním této směrnice nejsou dotčeny smlouvy uzavřené a práva nabytá před [datum provedení].**

#### **Pozměňovací návrh 53**

**Návrh směrnice**

**Příloha – bod 3 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

a) sdružení vydavatelů v příslušné zemi a sdružení autorů a novinářů;

a) **vydavatelé a** sdružení vydavatelů v příslušné zemi a sdružení autorů a novinářů;

#### **Pozměňovací návrh 54**

**Návrh směrnice**

**Příloha – bod 3 – písm. c a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ca) vydavatelská společnost.**

#### **Pozměňovací návrh 55**

**Návrh směrnice**

**Příloha – bod 5 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

5. U audiovizuálních děl obsažených ve sbírkách institucí pečujících o filmové dědictví a **veřejnoprávních** vysílacích

5. U audiovizuálních děl obsažených ve sbírkách institucí pečujících o filmové

organizací:

dědictví a vysílacích organizací:



## POSTUP

<b>Název</b>	Povolená použití osiřelých děl
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2011)0289 – C7-0138/2011 – 2011/0136(COD)
<b>Příslušný výbor</b> Datum oznámení na zasedání	JURI 23.6.2011
<b>Výbor(y) požádaný(é) o stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	CULT 23.6.2011
<b>Zpravodaj(ové)</b> Datum jmenování	Sabine Verheyen 13.7.2011
<b>Projednání ve výboru</b>	4.10.2011
<b>Datum přijetí</b>	23.11.2011
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+: 27 –: 0 0: 4
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Magdi Cristiano Allam, Maria Badia i Cutchet, Zoltán Bagó, Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Piotr Borys, Silvia Costa, Santiago Fisas Ayxela, Mary Honeyball, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Marek Henryk Migalski, Doris Pack, Chrysoula Paliadeli, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marco Scurria, Joanna Senyszyn, Emil Stoyanov, Hannu Takkula, Sampo Terho, László Tőkés, Helga Trüpel, Gianni Vattimo, Sabine Verheyen
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	Seán Kelly, Ramona Nicole Mănescu, Hans-Peter Martin, Mitro Repo
<b>Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	Jaromír Kohlíček, Claudiu Ciprian Tănăsescu